

EL RANCHO UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
Pico Rivera, California

MESA DIRECTIVA  
Junta Ordinaria  
6:00 PM

9 de septiembre, 2010  
Sala de Consejo Municipal  
6615 Passons Blvd.

A G E N D A

- LLAMAR AL ORDEN:* Rita Jo Ramirez, Presidenta
- SALUDO A LA BANDERA:* Nash Rivas, Presidente de ASB, ERHS
- PASAR LISTA:* Rita Jo Ramirez, Presidenta  
Vincent Chavez, Vise Presidente  
Delia Alvidrez, Escribana  
Rachel Canchola, Miembro  
Dr. Joseph Rivera, Miembro
- GABINETE ADMINISTRATIVO:* Dra. Myrna Rivera Coté, Superintendente  
Susanna S. Smith, Superintendente Asistente, Servicios Educativos  
Arnold Tovar, Superintendente Asistente, Servicios al Estudiante  
Lydia Cano, Superintendente Asistente, Servicios Comerciales  
John Lopez, Superintendente Asistente, Recursos Humanos
- ASOCIADO DEL CUERPO ESTUDIANTIL:* Presidente ASB/Escuela Preparatoria El Rancho
- SECRETARIA DE ACTAS:* Myrna Atencio
- INTERPRETE: (Español)* Herlinda Acevedo
- VISITANTES:* Registro No. 5-2010/2011

*INFORMES DEL ASB DE LA ESCUELA PREPARATORIA EL RANCHO:*

- ❖ Nash Rivas, Presidente de ASB
- ❖ Aracely Ortiz, Vocera del ASB de la escuela preparatoria Salazar

**Recomendaciones de parte de la Superintendente a la Mesa Directiva:**

*APROBACIÓN DE LAS ACTAS:*

22 Aprobar las actas de la Mesa Directiva de la junta ordinaria el 26 de agosto, 2010.

M	S	Voto
---	---	------

*COMENTARIOS DEL PÚBLICO:*

*Se acepta comentarios del público conforme al Código de Educación Artículo 35145.5, cual permite asuntos no en la agenda ser presentados ante la Mesa Directiva en juntas ordinarias. Sin embargo, la Mesa Directiva no puede tomar acción de asuntos no en la agenda. La Presidenta reserva el derecho a limitar el tiempo permitido para esta parte de la agenda.*

**INFORMES DE PARTE DE LA SUPERINTENDENTE Y DEL PERSONAL DEL DISTRITO:**

*La Superintendente y el personal del distrito informan a la Mesa Directiva de asuntos pertinentes educativos, participación y asistencia a talleres, conferencias y actividades a través del distrito.*

- ❖ Actualizaciones de cuentas no verificadas – *Lydia Cano*

**INFORMES DE PARTE DE LA MESA DIRECTIVA:**

*Miembros de la Mesa Directiva tienen la oportunidad de informar y tratar información referente a la participación de conferencias, actualizaciones del comité, y otras actividades a través del distrito.*

**La Mesa Directiva podrá limitar el tiempo para cada artículo de la agenda a 20 minutos y cada vocero individuo tendrá tres (3) minutos para dirigirse a la Mesa Directiva de cada artículo de la agenda, según Estatutos de la Mesa Directiva 9323.**

**AUDIENCIA:**

*El público está invitado a presentar cualquier artículo en la AGENDA APROBADA solamente. Esto no incluye a los artículos indicados para la Sesión Cerrada. Miembros del público que desean presentar artículos no en la agenda para la Mesa Directiva deben de cumplir con los requisitos de los Estatutos de la Mesa Directiva 9322, cual obliga a presentar una petición por escrito con la Superintendente por lo menos siete (7) días antes de la junta ordinaria.*

**AGENDA APROBADA: (Artículos 30 al 34)**

*La Presidenta de la Mesa Directiva convocará una moción para abrir la deliberación de la Agenda Aprobada y secundarla.*

M \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_

**AGENDA APROBADA:**

*Artículos en la Agenda Aprobada se votan con una moción. Sin embargo, los miembros de la Mesa o la Superintendente puede retirar artículos para tratarlos más y acción separada.*

**30 OFICINA DE LA SUPERINTENDENTE – Dra. Myrna Rivera Coté, Superintendente**

- . 1 Aprobar la resolución No. 6-2010/2011 la cual declara que el miembro de la Mesa Directiva el Dr. Joseph Rivera estuvo ausente de la junta ordinaria el 26 de agosto, 2010 de acuerdo al Código de Educación 35120, cual permite a miembros de la Mesa Directiva de estar ausentes en las juntas directivas y no le afecte el estipendio mensual.

**30 OFICINA DE LA SUPERINTENDENTE**

- . 2 Aprobar la asistencia para la superintendente a la conferencia nacional de la federación americana de maestros (AFT\* por sus siglas en Inglés). La conferencia se tratará de la reforma escolar colaborativa en Washington, D.C. del 6 al 8 de octubre, 2010. El gasto total de \$500.00, cual incluye la registraci3n, el viaje, alojamiento y comidas, cubiertos del fondo general de la superintendente.
- . 3 Aprobar el acuerdo con los servicios escolares de California para llevar a cabo un estudio del presupuesto. Al consejero se le pagara \$18,000 m3s los gastos directos relacionados al terminar el proyecto. Los gastos se pagar3n del fondo general.

**31 OFICINA DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE – Arnold Tovar, Superintendente Asistente**

- . 1 Aprobar la asistencia a la *Conferencia de Consorcio de Aspectos Legales de Educaci3n Especial* el 9 de noviembre, 2010 y el 8 de marzo, 2011 en el distrito escolar unificado de West Covina. Tres (3) empleados titulados del distrito escolar unificado El Rancho asistir3n. El gasto total de \$257.73 cubiertos de los fondos de la Educaci3n Especial.
- . 2 Aprobar/ratificar el contrato con la *Ciudad de Pico Rivera* por cofundar de los servicios de un oficial de inasistentes de parte de los servicios para reforzar la ley durante eventos especiales. El costo total de \$62,822.90 para diez meses, desde el 1<sup>o</sup> de septiembre, 2010 hasta el 30 de junio, 2011, cual ser3 cubierto del fondo general.
- . 3 Aprobar/ratificar el acuerdo con el *Programa Cooperativa de Educaci3n Especial de la 3rea de Whittier (WACSEP por sus siglas en Inglés)* para el a3o escolar 2010-2011, efectivo el 23 de agosto, 2010 hasta el 16 de junio, 2011. El costo total de \$113,602.92 ser3 cubierto de los fondos de la Educaci3n Especial.
- . 4 Aprobar/ratificar el addenda al acuerdo de servicios individuales aprobado anteriormente el 27 de agosto, 2009, Art3culo 19.21 por medio del Programa Cooperativa de Educaci3n Especial de la 3rea de Whittier entre el distrito escolar unificado El Rancho y el *Centro de Desarrollo del Habla y Lenguaje*. El fin de este addenda es de agregar una hora por semana de servicio desde el 6 de julio, 2009 hasta el 18 de junio, 2010. El costo adicional de \$3,040.00 al acuerdo, total de \$46,713.12.
- . 5 Aprobar el contrato con el asesor *Recursos Progresivos* para facilitar tres (3) horas de consulta del desarrollo de intervenci3n para la modificaci3n de conducta para el estudiante desde el 10 de septiembre, 2010 hasta el 30 de junio, 2011. El pago no exceder3 \$375.00 cubiertos de la cuenta de Educaci3n Especial.
- . 6 Aprobar el contrato con el asesor *Recursos Progresivos* para facilitar tres (3) horas de consulta del desarrollo de intervenci3n para la modificaci3n de conducta para el estudiante desde el 10 de septiembre, 2010 hasta el 30 de junio, 2011. El pago no exceder3 \$375.00 cubiertos de la cuenta de Educaci3n Especial.

**32 OFICINA DE SERVICIOS EDUCATIVOS – Susanna Smith, Superintendente Asistente**

- . 1 Aprobar la participación para 18 estudiantes y dos miembros titulados de la escuela intermedia Rivera a Iolani Cross Country Invitational (carrera a campo traviesa) desde el 17 al 21 de septiembre, 2010. El gasto total de \$1,025.61, para sustitutos, cubiertos de fondo general de la escuela intermedia Rivera.
- . 2 Aprobar el acuerdo de asesoría con Shane Green (maestro de marcha) y Coby Lim (maestro de percusión) para ayudar a los estudiantes de la banda de la escuela preparatoria El Rancho, efectivo el 10 de septiembre, 2010 hasta el 15 de junio, 2011. Se le pagará a cada asesor \$800.00. El gasto total de \$1,600.00 por servicios de asesoría será cubierto por el fondo general de la escuela preparatoria El Rancho.
- . 3 Aprobar el contrato No. C-11629:10:11 con la *Oficina de Educación del Condado de los Ángeles (LACOE por sus siglas en Inglés)* para el Programa de Educación de Ciencias al Aire Libre y Educación de Conservación para el año escolar 2010-2011.
- . 4 Aprobar el acuerdo de asesoría con Dataworks Educational Research para facilitar capacitación de Explicit Direct Instruction (instrucción directa explícita) (EDI-por sus siglas en Inglés), opiniones sobre el plan de lección, e instrucción individual en los sitios escolares participantes con el fin de asegurar a que los estudiantes se les estén enseñando las normas al nivel de grado y mejorar el logro del estudiante, efectivo el 10 de septiembre, 2010 hasta el 17 de diciembre, 2010. El gasto total de \$161,500.00 cubiertos de los fondos del Título I centralizados.
- . 5 Aprobar el acuerdo de asesoría con Dataworks Educational Research para facilitar calibración del currículo en la escuela preparatoria El Rancho con el fin de asegurar la enseñanza de las normas a nivel de grado a los estudiantes y mejorar el logro del estudiante, efectivo el 10 de septiembre, 2010 hasta el 17 de diciembre, 2010. El gasto total de \$5,500.00 cubiertos de los fondos del Título I centralizados.
- . 6 Aprobar acuerdos con 26 facilitadores de educación suplemental para escuelas en el Programa Mejora, años 2-5 bajo la ley de Ningún Niño Rezagado, efectivo el 10 de septiembre, 2010 al 27 de mayo, 2011. Los facilitadores no deben de exceder \$1,095.87 por estudiante para los 100 estudiantes que reciben servicios **(la tasa por estudiante es de la Secretaría de Educación de California desde el 30 de septiembre, 2009)**. El gasto total no excederá \$109,587.00, cubiertos por los fondos Título I del distrito.

**33 OFICINA DE SERVICIOS COMERCIALES – Lydia Cano, Superintendente Asistente**

- .1 Aprobar/ratificar los informes de la Oficina de Servicios Comerciales para el mes de agosto 2010.

**33 OFICINA DE SERVICIOS COMERCIALES**

- a. Colecciones variados al contado, recibos Nos. al en total de \$ . *Los recibos incluye las siguientes donaciones:*

<u>Vendedor</u>	<u>Cantidad</u>	<u>Recipiente</u>
Edison International Elementary	\$ 30.00	Valencia
Edison International Elementary	\$ 30.00	Valencia
Campaña de apoyo Wells Fargo Elementary	\$ 60.00	Valencia

- b. Ordenes de compras Nos. P180095 hasta P180224 y incluye ordenes confirmadas anteriores en total de \$880,731.31 y ordenes de compras para la oficina de alimentos en total de \$930.61.
- c. A-Warrant (planilla) No. C1A hasta 236 en total de \$1,195,123.27 .
- d. B-Warrant (cuentas por pagar) No. 4166 hasta 4208 en total de \$1,722,573.02.
- e. Fondo de dinero rotativo No. 3311 hasta 3312 en total de \$5,932.00 .
- f. Cuenta temporal No. 3249 hasta 3252 en total de \$170,800.17.
- .2 Aprobar el contrato de arrendamiento entre el distrito escolar unificado El Rancho y el distrito de Pico Water para el uso de la oficina de la escuela primaria Pío Pico y un (1) salón durante el proyecto de renovación de la oficina del distrito de Pico Water. La mensualidad de \$2,000.00 por mes será depositada al fondo general.
- .3 Aprobar el acuerdo de asesoría con Caldwell Flores Winters, Inc. para facilitar servicios en la búsqueda de la elección del bono obligatorio general.
- .4 Aprobar el acuerdo con George K. Baum & Company para brindar ayuda en financiar la venta de los bonos como resultado de que pase el bono obligatorio general.
- .5 Aprobar la revelación pública 2010-2011 el acuerdo de la negociación colectiva entre la Mesa Directiva del distrito escolar unificado El Rancho y la Asociación de Empleados en Escuela de California (CSEA por sus siglas en Inglés), Sala #107, como mandato por la ley de la asamblea No. 1200.
- .6 Aprobar la revelación pública 2010-2011 el acuerdo de la negociación colectiva entre la Mesa Directiva del distrito escolar unificado El Rancho y la Asociación de Administradores/Supervisores del El Rancho (ERASA por sus siglas en Inglés) como mandato por la ley de la asamblea No. 1200.
- .7 Aprobar a revelación pública 2010-2011 el acuerdo de la negociación colectiva entre la Mesa Directiva del distrito escolar unificado El Rancho y la Federación de Maestros de El Rancho (ERFT por sus siglas en Inglés) como mandato por la ley de la asamblea No. 1200.

**33 OFICINA DE SERVICIOS COMERCIALES**

- 8 Aprobar las contabilidades no verificadas reales del distrito escolar unificado El Rancho del 2009-2010 conforme al Código de Educación Artículo 42100.
- .9 Adoptar la resolución No. 7-2010/2011 para establecer a Gann Appropriations Limits como \$50,203,416.02 para el año fiscal 2010-2011.

**34 OFICINA DE RECURSOS HUMANOS – John López, Superintendente Asistente**

- .1 Aprobar el contrato en base de una dispensa inicial o subsiguiente para un solicitante titulado para la oficina de Educación Especial en patología del habla y lenguaje.
- .2 Aprobar el nuevo puesto y descripción laboral de un ayudante de maestro clasificado-ayudante docente en el habla.
- .3 Aprobar el nuevo puesto y descripción laboral de un titulado en consejería de educación preescolar en currículo e instrucción.

AGENDA APROBADA, ARTÍCULOS 30 HASTA 34:

Voto\_\_\_\_\_

ANUNCIO AL PÚBLICO DE LAS RAZONES POR LA SESIÓN CERRADA:

*Se tratarán Números del 1 al 3 en sesión cerrada.*

RECESO:

TRATOS EN SESIÓN CERRADA:

*No se les permite a los miembros del público tratar Artículos de la sesión cerrada. La Mesa Directiva o la Superintendente puede retirar Artículos de la agenda de la sesión abierta para tratar y aclararlos más en la sesión cerrada.*

(1) Asignación de empleo

público/Evaluación/Resignación/Disciplina/Despedir/Dispensar: Registro Certificado No. 4-2010/2011 (Conforme al Código 54957 del Gobierno)

- Empleo temporal para dos (2) maestros titulados para un (1) periodo para el año escolar 2010-2011.
- Empleo como sustituto a largo plazo para un (1) maestro titulado para el año escolar 2010-2011.
- Empleo para un (1) psicólogo de escuela titulado como sustituto para el año escolar 2010-2011.
- Empleo para veinte y cinco (25) maestros titulados como sustitutos para el año escolar 2010-2011.
- Petición para resignación de dos (2) titulados para el año escolar 2010-2011.

*TRATOS EN SESIÓN CERRADA:*

- Sueldo adicional para un (1) miembro titulado de la escuela preparatoria El Rancho para trabajar con los atletas en el otoño 2010-2011 efectivo el 27 de agosto, 2010 al 30 de noviembre, 2010. El gasto total cubierto por el fondo general del distrito.
- Sueldo adicional para un (1) miembro titulado de la escuela preparatoria Salazar para trabajar con el personal del anuario del estudiante el primer semestre. El gasto total cubierto del fondo general del distrito.
- Sueldo adicional para un (1) miembro titulado de la escuela preparatoria Salazar para prestar servicio como consejero del periódico para el primer semestre del año escolar 2010-2011. El gasto total cubierto del fondo general del distrito.
- Sueldo adicional para más trabajo extra para un (1) miembro titulado para enseñar a los estudiantes del programa de enseñanza de estudios independientes y del hogar y del hospital efectivo el 10 de septiembre al 15 de junio, 2010. El pago del distrito será \$35.00, más 13.957% para beneficios. Cubierto por el programa de enseñanza de estudios independientes y del hogar.
- Enmendar el pago adicional para trece (13) miembros titulados para los coordinadores en el plantel escolar bajo el subsidio de escuelas seguras y estudiantes sano de incluir un alternante y el cambio de la fecha efectiva.
- Sueldo adicional para más trabajo para un (1) maestro para prestar servicios como consejero al concilio estudiantil, efectivo el 10 de septiembre, 2010 hasta el 15 de junio, 2011 en la escuela primaria Birney.
- Estipendio para trabajo para un (1) maestro para prestar servicios como tutor de currículo en el 6<sup>to</sup> grado, efectivo el 14 de octubre, 2010 hasta el 11 de febrero, 2011 /escuela intermedia Rivera.
- Estipendio para trabajo para un (1) maestro para prestar servicios como intermediador de la enseñanza Apex, efectivo el primer semestre del año escolar 2010-2011 /escuela preparatoria Salazar.
- Enmendar el estipendio de sueldo adicional para más trabajo a treinta y cinco (35) maestros que incluya de llevar a cabo el programa escolar sabatino, efectivo el 18 de septiembre, 2010 hasta el 21 de mayo, 2011 /escuela intermedia Rivera.
- Estipendio de sueldo adicional para más trabajo para (127) maestros para laboral el programa escolar sabatino de intervención, efectivo el 11 de septiembre, 2010 hasta el 15 de junio, 2011 /escuela preparatoria El Rancho.
- Sueldo adicional para más trabajo para cinco (5) administradores para trabajar el programa sabatino de intervención, efectivo el 11 de septiembre, 2010 hasta el 15 de junio, 2011 /escuela preparatoria El Rancho.

## (2) Asignación de empleo

público/Evaluación/Resignación/Disciplina/Despedir/Dispensar: Registro Clasificado No. 4-2010/2011 (Conforme al Código 54957 del Gobierno)

- Empleo como sustituto para una (1) oficinista
- Empleo para una (1) secretaria bilingüe de escuela, fuera de categoría
- Empleo para un (1) técnico de biblioteca y centro de medios fuera de categoría
- Enmendar la jubilación temprana de un (1) pintor
- Empleo a prueba para dos (2) técnicos de conducta
- Reducción de horas voluntario /meses laborales para un (1) asistente de cuidado de niños
- Aumentar las horas para un(1) asistente de cuidado de niños
- Empleo como sustituto para quince (15) ayudantes de Café, I
- Empleo como sustituto para cinco (5) ayudantes de maestros en la Educación Especial
- Empleo para un (1) cocinero /panadero fuera de categoría
- Permiso de ausencia sin sueldo para un(1) ayudante de Café, I
- Resignación de un (1) técnico de conducta
- Ratificar el empleo no clasificado de una (1) ayudante de maestro en practica

*TRATOS EN SESIÓN CERRADA:*

- Ratificar el empleo no clasificado de un (1) estudiante de colegio como maestro particular
- Ratificar el empleo no clasificado de un (1) agente de seguridad en la escuela
- Empleo no clasificado para nueve (9) asesores del lenguaje
- Empleo no clasificado para diez y seis (16) estudiantes trabajadores de ROTC
- Empleo no clasificado para un (1) agente de seguridad en la escuela
- Empleo no clasificado para un (1) ayudante de maestro en practica
- Empleo no clasificado para dos (2) ayudantes del programa Walk on

- (3) Conferencia con el negociador laborar el Sr. John Lopez, Superintendente Asistente, Recursos Humanos: ERFT /CSEA/ERASA/Otros Empleados no representados (Conforme al Código § 54957.6 (a) del Gobierno)

*CONVOCAR DE NUEVO A SESIÓN ABIERTA:*

*INFORME AL PÚBLICO POR LA RAZÓN DE ACCIÓN DE SESIÓN CERRADA:*

- (1) \_\_\_\_\_  
 (2) \_\_\_\_\_  
 (3) \_\_\_\_\_

*ARTÍCULOS EN SESIÓN CERRADA: (Artículos 35 al 36)*

- 35 Aprobar/Ratificar para empleo certificado Registro No. 4-2010/2011  
 36 Aprobar/Ratificar para empleo clasificado Registro No. 4-2010/2011

*ACCIÓN DE LOS ARTÍCULOS 35 AL 36:*

M_____	S_____	Voto_____
--------	--------	-----------

*CLAUSURA:*

M_____	S_____	Voto_____
--------	--------	-----------